

Záverečná správa vyšetrovateľa vo veci COMP/38710 – Bitúmen Španielsko

[V súlade s článkami 15 a 16 rozhodnutia Komisie 2001/462/ES, ESUO z 23. mája 2001 o pôsobnosti vyšetrovateľov v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže (Ú. v. ES L 162, 19.6.2001, s. 21)]

(2009/C 321/07)

Z návrhu rozhodnutia v uvedenom prípade vyplývajú tieto pripomienky.

Vyšetrovanie začalo po tom, ako podnik BP 20. júna 2002 podal žiadosť o oslobodenie od pokút podľa oznámenia Komisie o oslobodení od pokút a znížení pokút v prípadoch kartelov (oznámenie o zhovievavosti)⁽¹⁾. Táto žiadosť sa týkala údajného protisúťažného správania v sektore bitúmenu v Holandsku, Belgicku a Španielsku⁽²⁾. Komisia 19. júla 2002 udelila spoločnosti BP podmienené oslobodenie od pokuty.

V dňoch 1. a 2. októbra 2002 sa uskutočnili neohlásené inšpekcie v priestoroch podnikov BP España S.A., Composán Construcción S.A., Nynäs Petróleo S.A., Petrogal Española S.A., Petrogal S.A., Galp Energia, SGPS S.A., Productos Asfálticos S.A., Probisa Tecnología y Construcción S.A. a Repsol YFP Lubricantes y Especialidades S.A.

Podniky Repsol a Proas následne požiadali o zhovievavosť podľa oznámenia o zhovievavosti a príslušné útvary Komisie ich listom z [...] ⁽³⁾ informovali o ich zámere znížiť výšku pokuty v súlade s rozmedziami stanovenými v bode 23 oznámenia o zhovievavosti.

Komisia 22. augusta 2006 prijala oznámenie námietok, ktoré adresovala 13 právnym subjektom patriacim do 5 rôznych podnikov (*Repsol, Proas, BP, Nynäs a Petrogal*). V oznámení námietok vyjadrila predbežný názor, že dotknuté podniky sa minimálne v období od 1. marca 1991 do 1. októbra 2002 podieľali na jedinom, komplexnom a pokračujúcom porušovaní článku 81 ods. 1 Zmluvy o ES. Komisia tiež oznámila svoj zámer prijať v prípade porušenia rozhodnutie a uložiť pokuty. Podľa Komisie sa strany dohodli na rozdelení podielov na trhu, rozdelení objemov predaja a zákazníkov, vymieňali si citlivé informácie o trhu, vytvorili kompenzačný mechanizmus a dohodli sa na cenách. Tento kartel sa týkal územia Španielska s výnimkou Kanárskych ostrovov. V oznámení námietok Komisia tiež vyjadrila predbežný názor, že podnik BP nespĺnil svoje povinnosti podľa oznámenia o zhovievavosti a že jej rozhodnutie týkajúce sa udelenia alebo neudelenia oslobodenia od pokút podniku BP prijme v konečnom rozhodnutí.

Podniky Proas, Petrogal a Nynäs požiadali o predĺženie lehoty na odpoveď na oznámenie námietok. Žiadosť podnikov Proas a Nynäs som čiastočne vyhovel, avšak zamietol som žiadosť podniku Petrogal, pretože nebola dostatočne odôvodnená. Všetky strany odpovedali načas.

Adresátom oznámenia námietok bol umožnený prístup k spisu v podobe CD-ROM-u. Ústne vyhlásenia a dokumenty predložené Komisii v rámci oznámenia o zhovievavosti im boli sprístupnené v priestoroch Komisie.

Podniky Petrogal and Nynäs požiadali o ďalší prístup k neprístupným dokumentom v spise týkajúcim sa podobných/susedných produktov a/alebo ďalších geografických trhov, ktoré neboli súčasťou námietok vznesených v oznámení námietok.

Podľa môjho názoru je prístup k spisu nástrojom na zabezpečenie dodržiavania práv strán na obhajobu, a preto sa tento nástroj môže vzťahovať len na informácie týkajúce sa vecných a právnych skutočností, ktoré sú obsiahnuté v oznámení námietok. Na základe uvedených skutočností si Komisia stanoví svoje ciele. Po preskúmaní žiadostí podnikov Petrogal a Nynäs som dospel k záveru, že požadované dokumenty objektívne nesúviseli s vecnými a právnymi tvrdeniami, ktoré sú obsiahnuté v oznámení námietok. Na uplatňovanie ich práv na obhajobu sa teda prístup k týmto dokumentom nevyžadoval.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 45, 19.2.2002, s. 3.

⁽²⁾ Tieto protisúťažné aktivity boli spočiatku predmetom spoločného vyšetrovania. Počas vyšetrovania sa však ukázalo, že protisúťažné správanie v troch rôznych členských štátoch sa líšilo a vyšetrovanie sa rozdelilo do troch rôznych prípadov.

⁽³⁾ 2. augusta 2006 (korigendum – 9. júna 2009).

Podnik Nynäs vyjadril tiež sťažnosť týkajúcu sa praktických opatrení, na základe ktorých mu bol poskytnutý prístup k spisu v priestoroch Komisie a tvrdil, že sa bránilo uplatňovaniu jeho práv na obhajobu. Podnik Nynäs sa predovšetkým vyjadril, že z dôvodu vynechania niektorých častí rozhovorov boli prepisy týchto rozhovorov nepresné, a preto sa nemôžu považovať za spoľahlivé.

Listom z 31. októbra 2006 som podniku Nynäs oznámil, že podľa môjho názoru bol prístup k spisu v priestoroch Komisie, pokiaľ ide o obzvlášť citlivé dokumenty predložené žiadateľmi o zhovievavosť, organizovaný tak, že chránil oprávnený záujem žiadateľov o zhovievavosť a zároveň zabezpečil podniku Nynäs právo na vypočutie. So zreteľom na údajne nepresné prepisy rozhovorov som si predovšetkým všimol, že podniku Nynäs bol následne poskytnutý prístup k originálnym nahrávkam, na základe čoho sa táto vec vyriešila riadnym postupom. Na základe uvedeného som dospel k záveru, že opatrenia týkajúce sa prístupu nenarušili riadne uplatňovanie práv na obhajobu podniku Nynäs.

Na požiadanie strán sa ústne vypočutie uskutočnilo 12. decembra 2006 v súlade s článkom 12 nariadenia Komisie (ES) č. 773/2004. Všetci adresáti oznámenia námietok, s výnimkou podnikov Cepsa, Repsol YPF S.A. a Repsol Petróleo S.A., sa vypočutia zúčastnili.

Vzhľadom na písomné odpovede na oznámenie námietok a vzhľadom na prezentácie uskutočnené na ústnom vypočutí bolo trvanie účasti na porušovaní, ako je uvedené v oznámení námietok, pre podnik Petrogal znížené. Navyše Komisia na základe ďalších vyjadrení podniku BP, ktoré boli odpoveďou na oznámenie námietok, zistila, že podľa oznámenia o zhovievavosti podnik BP splnil všetky podmienky na upustenie od uloženia pokút, ktoré by sa naň inak vzťahovali.

Návrh rozhodnutia sa podľa môjho názoru týka iba námietok, ku ktorým dostali strany možnosť vyjadriť sa.

Domnievam sa, že právo strán na vypočutie všetkých účastníkov konania bolo v tomto prípade dodržané.

V Bruseli 20. septembra 2007

Serge DURANDE
